

Curriculum Vitae



E-mail

**alessandra.olevano1@unicatt.it**

Docente di lingua italiana per stranieri.

**Esperienza professionale**

**Dall'anno acc. 2017-'18** Professore a contratto, *Università Cattolica Sacro Cuore* con corsi di Italiano L2 per livelli A1, A2 B1 e B2 (contratto rinnovato per il 2020-'21).

**Anno acc. 2020-'21**, Professore a contratto, Laboratorio di lingua italiana, presso *L'Orientale* di Napoli.

**Anno acc. 2020-'21**, Professore a contratto, Università di Torino, docenza: italiano per stranieri per Erasmus.

**Anno acc. 2020-'21**, Professore a contratto, Università di Messina, docenza: italiano per stranieri

**Il semestre 2019-'20** Professore a contratto, *Accademia delle belle Arti di Roma*, corso per studenti Cinesi nel *Foundation course*

**Da gennaio 2018** collabora con l'Istituto *Dante Alighieri* con la redazione di prove per la certificazione della lingua italiana

**Anno acc. 2019-'20** Professore a contratto, , Università *La Sapienza nell' CLA* con corso di Italiano L2 per livello C1, A1, A2, B1 per studenti stranieri alla *Sapienza*

**Il semestre 2018-2019** Professore a contratto, Università *Roma Tre*, per Italiano L2, nel progetto *Erasmus*

**Il semestre 2018-2019** Professore a contratto, , Università *La Sapienza nell' CLA* con corso di Italiano L2 per livello B2 per studenti stranieri alla *Sapienza*

**I semestre 2018-2019** Professore a contratto, , Università *La Sapienza nell' CLA* con corso di Italiano L2 per livelli B2 e A1 corso intensivo e due estensivi .

**I semestre 2018-2019** Professore a contratto, Università *Roma Tre*, per Italiano L2, nel progetto *Arcadia (studenti anglofoni)*

**Luglio 2018** Professore a contratto, Università *La Sapienza nell' CLA* con corso di Italiano L2 per livello A1 per studenti stranieri alla *Sapienza*

**Luglio 2018** Tutor d'aula a contratto, Università *La Sapienza nell' CLA* con corso di Italiano L2 per livello A1 per studenti stranieri alla *Sapienza*

**Aprile 2018- luglio 2018** Professore a contratto,Università *La Sapienza nell' ISO* con corso di Italiano L2 per livello A1 per studenti *Erasmus*

**Anno acc. 2017-'18** Professore a contratto, Università *Roma Tre* con corsi di Italiano L2 per livelli A1, A2. C1, nei progetti *Arcadia* ed *Erasmus*

**I I semestre 2016-2017** Correttrice di test per certificazione di Italiano presso *Roma Tre*

**I semestre 2016-2017** Professore a contratto, Università *Roma Tre*, per Italiano L2, con corsi per i livelli *beginners, intermediate*, nel progetto *Arcadia (studenti anglofoni)*, e corso intensivo *Erasmus*.

**Il semestre 2015-2016:** Professore a contratto, Università *Roma Tre*, per Italiano L2, con corsi per il livello *beginners* nel progetto *Arcadia (studenti anglofoni)* e corso

**I semestre 2015-2016:** Professore a contratto, Università *Roma Tre*, per Italiano L2, con corsi intensivo per il progetto *Erasmus* per il livello *beginners*.

**Febbraio-maggio 2015:** Professore a contratto, Università *Roma Tre*, per Italiano L2, con corsi per i livelli *beginners, intermediate*, nel progetto *Arcadia*

**2003-2007** è stata **assegnista di ricerca**, partecipando alla ricerca *Grammaticalizzazione: redazione di un database di etimologie di morfemi grammaticali*, diretta dalla prof. Cristina Vallini. Dipartimento di Studi Americani, Culturali e Linguistici. Università L'Orientale di Napoli

**Dall'anno acc. 2009-2010 al 2013-2014:** Professore a contratto, Università *L'Orientale*, Napoli, per Italiano L2, con corsi per i livelli

*beginners, intermediate e advanced* nella sede napoletana del CIEE (International study programs: no-profit, no-government organization).

**Anno acc. 2010-2011:** Professore a contratto, Università di Arezzo, Facoltà di Lettere e Filosofia. Insegnamento e ricerca in Glottodidattica (L-Lin\02)

**Anno acc. 2009-2010:** Professore a contratto. Insegnamento e ricerca in Glottodidattica (L-Lin\02). Università di Arezzo, Facoltà di Lettere e Filosofia.

**Anno acc. 2008-2009:** Professore a contratto. Insegnamento e ricerca in Glottodidattica (L-Lin\02) Università di Arezzo, Facoltà di Lettere e Filosofia.

**Anno acc. 2007-2008:** Professore a contratto. Insegnamento e ricerca in *Teoria della comunicazione* (M-FIL/05). SICSÌ, Università L'Orientale di Napoli.

**Anno acc. 2004-2005:** Professore a contratto. Insegnamento e ricerca in Etnologia delle lingue (M-DEA). Università L'Orientale di Napoli, Facoltà di Lingue e letterature straniere.

**Anno acc. 2002-2003:** Professore a contratto. Insegnamento e ricerca in Linguistica generale (L-LIN\01) e Sociolinguistica (L-LIN\01) Università L'Orientale di Napoli, Facoltà di Lingue e letterature straniere.

**Anno acc. 2002-2003:** Professore incaricato. Insegnamento e ricerca in Linguistica missionaria. *Pontificia Università Gregoriana* di Roma, Facoltà di Missiologia.

**Anno acc. 2002-2003:** Tutor, Dottorato della Sezione di Linguistica e Letterature. Organizzazione di corsi della "Scuola Europea di Studi Avanzati" di Napoli (ora SUM).

**Anno acc. 2001-2002:** Professore a contratto. Insegnamento e ricerca in Linguistica generale (L-LIN\01) e Storia del pensiero linguistico (L-LIN\01). Università L'Orientale di Napoli, Facoltà di Lingue e letterature straniere.

**Anno acc. 2001-2002:** Professore a contratto. Insegnamento e ricerca in Linguistica generale (L-LIN\01) e Didattica delle lingue moderne (L-LIN\02). SICSÌ, Università L'Orientale di Napoli, Facoltà di Lingue e letterature straniere.

**Anno acc. 2001-2002:** Professore incaricato. Insegnamento e ricerca in Linguistica missionaria. *Pontificia Università Gregoriana*, Roma, Facoltà di Missiologia.

**Anno acc. 2000-2001:** Professore con contratto integrativo. Insegnamento e ricerca in Etnolinguistica (L-Lin/01) e Linguistica generale (L-Lin/01). Università L'Orientale di Napoli, Facoltà di Lingue e letterature straniere.

**Anno acc. 2000-2001:** Professore incaricato. Insegnamento e ricerca in Linguistica missionaria. *Pontificia Università Gregoriana*, Roma, Facoltà di Missiologia.

**Da marzo a Settembre 2017** si occupa di correzione di prove per la certificazione presso *Roma Tre*

**Dal 2014**, si occupa privatamente della preparazione di ragazzi con disturbi di apprendimento, creando un metodo di studio adeguato alle singole esigenze.

**2009-2011**, (da giugno 2009 a dicembre 2011): Collaborazione continuativa in qualità di Linguista nel progetto internazionale dell'OCSE-PIAAC, con la direzione scientifica della prof. Vittoria Gallina. ISFOL, Roma.

**2008**, giugno-novembre: Operatrice di sportello nel progetto SOUL (Sistema Orientamento Università Lavoro) per gli studenti di Scienze della Formazione e Architettura. Università "Roma Tre".

**2000**, gennaio-giugno: Collaboratrice archivistica nell'APUG (*Archivio Pontificia Università Gregoriana*). Trascrizione e commento filologico di manoscritti del '400 in lingua latina. Pontificia Università Gregoriana, Roma, Facoltà di Missiologia.

**1997-2001:** Collaboratrice archivistica nell'IHSI (*Istitutum Historicum Societatis Jesu*), Roma. Trascrizione di manoscritti dal XVI al XVIII secolo, in lingua latina, spagnola, portoghese, francese e italiana, corredata da apparato filologico; ricerche archivistiche, biografiche e catalogazione di fondi antichi editi, organizzazione di ricerca e pubblicazione.

**1994** (dicembre): Borsa di studio CNR-CSIN a Siviglia.

**1994:** Trascrizione e commenti filologici (*Archivo General de Indias*, Siviglia, e *Archivum Romanum Societatis Jesu*, Roma)

**1991-1995:** Collaboratrice archivistica nell'ARSI (*Archivum Romanum Societatis Jesu*), Roma: lavoro di riordinamento e selezione di materiale archivistico, redazione di indici, trascrizione di manoscritti del XVII e XVIII sec., in lingua spagnola, latina e francese.

## Istruzione e formazione

**2014** DITALS II, *Università per Stranieri di Siena*

- **1999** Dottorato di ricerca in Linguistica generale presso l'Università degli Studi *Roma III*. Relatore prof. Giorgio Banti, dissertazione: *Interferenza semitico-romanza e processi di grammaticalizzazione nel maltese*.

- **1993** Laurea con lode in Filosofia, presso l'Università *La Sapienza* di Roma. Cattedra di Filosofia del linguaggio, relatore prof. Lia Formigari,

dissertazione: *La politica linguistica dei missionari gesuiti nello "stato" dei Guaraní.*

- **1985** Maturità classica.

-**2018-2019** Corsi della Società Dante Alighieri, piazza Firenze 5, su certificazione linguistica

**Dal 2017** lavora con un gruppo di ricerca sull'uso dei dialetti nella pubblicità italiana

**Dal 2015** lavora con un gruppo di ricerca Roma Tre sul task nella didattica dell'italiano L2

**2007-2008:** Ricerca su *Lingua e Razza*, diretta della prof. Cristina Vallini (Settore di competenza: Le teorie linguistiche del Settecento).

**2006:** Ricerca di Ateneo, diretta della prof. Cristina Vallini, su *Materiali e risorse linguistiche disponibili su Web*.

**2005-2007:** Partecipazione al Cofin *Atlanti linguistici tematici informatici*, coordinato dal prof. Domenico Silvestri.

**2003-2005:** Partecipazione al Cofin *Il metalinguaggio della linguistica: rilevanza teorica e problemi traduttivi*, sotto la direzione della prof. Cristina Vallini.

**2002:** Ricerca di Ateneo, diretta della prof. Cristina Vallini, su *Comparazione e comparativismo nelle discipline linguistiche. Dati, metodologie e scopi*.

**2001-2003:** Partecipazione al Cofin *Lessici specialistici e metalinguistici. Applicazioni in rete*. diretta della prof. Cristina Vallini

**Capacità e competenze personali**

Madrelingua(e) **italiana**

Altra(e) lingua(e)

Autovalutazione

*Livello europeo (\*)*

**Lingua spagnola**

**Lingua inglese**

**Lingua francese**

**Lingua portoghese**

Comprensione		Parlato		Scritto
Ascolto	Lettura	Interazione orale	Produzione orale	
C1	C21	B2	B2	B2
B1	B1	B1	B1	B1
B2	21	B1	B1	B1
B2	B2	A2	A2	A2

(\*) [Quadro comune europeo di riferimento per le lingue](#)

## PUBBLICAZIONI

**2000** “Sviluppo e crisi del pensiero estetico”, in *Enciclopedia Universale dell’Arte*, vol. di aggiornamento, Novara, De Agostini, pp. 491-497;

**2002.** “Lo studio delle lingue nell’Enciclopedia cristiana. Hervás e i suoi collaboratori”, in “*D’uomini liberamente parlanti*”. *La cultura linguistica in Italia nell’era dei Lumi*, a cura di Stefano Gensini, Roma, Editori Riuniti, pp. 273-302.

**2002.** “La politica linguistica della Compagnia di Gesù in Paraguay attraverso il registro delle lettere dei generali”, in “Missioni. Percorsi tra antropologia e storia”, *Etnosistemi* n.9, Roma, CISU, pp. 10-25.

**2002.** “Il metalinguaggio nella prima grammatica della lingua guaraní di Alonso de Aragona”, in *Idee e Parole. Universi concettuali e metalinguistici*, a cura di Vincenzo Orioles, Roma, Il Calamo, pp. 473-494.

**2006.** “Le lingue e i popoli primitivi in Etienne Bonnot de Condillac e Joaquín Camaño”, in *Il linguaggio. Teorie e storia delle teorie. In onore di Lia Formigari*, a cura di S. Gensini e A. Martone, Napoli, Liguori, pp. 131-148.

**2006.** “Il metalinguaggio nella grammatica della lingua tupi di Joseph de Anchieta”, in *Lessicologia e metalinguaggio*, a cura di Diego Poli, Roma, il Calamo, pp. 216-232.

**2006.** “*Idea della lingua Chilena* di Lorenzo Hervás”, in *AION* n. 28, 2006, pp. 124-148.

**2010.** “I. A. Richards: teoria e pratica della glottodidattica”, *Linguistica zero* 2010/1, pp. 47-64.

**2011.** “Jean de Léry: il dialogo fra un viaggiatore europeo e un indigeno brasiliano tupinamba”, in *Traduttori e traduzioni*, a cura di Cristina Vallini, Anna De Meo e Valeria Caruso, Napoli, Liguori, pp. 259-280.

**2014.** “La diversità dei popoli e delle lingue in Lorenzo Hervás y Panduro e Joaquín Camaño”, *Scritti in onore di Lia Formigari*, a cura di Stefano Gensini. Pisa: ETS.

**2015.** “La descrizione della lingua guaraní in Lorenzo Hervas e Joaquin Camano” *Linguaggio, filosofia, fisiologia nell’età moderna*, Atti del Convegno (Roma 23-25 gennaio 2014) a cura di C. Marras e A. L. Schino è ora pubblicato nella collana «ILIESI digitale. Ricerche filosofiche e lessicali»

**2017** Recensione di P. Diadori *Insegnare italiano L2 a religiosi cattolici. L’italiano lingua veicolare nella Chiesa e la formazione linguistica del clero* Le Monnier – Mondadori Education, in *E-JournALL* luglio 2017.

**2018** “Ca’ niscun’ è standard. Pubblicità in dialetto e didattica dell’italiano LS/L2” con L. Di Ferrante e S. Pizziconi, atti del convegno DILLE 2018, *Il Parlato-lo scritto: aspetti teorici e didattici*, in corso di

edizione Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. (facoltativo, v. istruzioni)

## CONFERENZE E CONVEGNI

**Milano, 20-27 novembre 1992.** Convegno internazionale *Città, ambiente e territorio nella filosofia e nella pratica della conquista*. Relazione: "Conquista territoriale del Paraguay. Ricerca geografica, antropologica e linguistica".

**Perugia, 5-8 maggio 1993.** *XV Convegno Internazionale di Americanistica*. Relazione: "Ruolo dei missionari gesuiti nello sviluppo economico e linguistico dei Guaraní".

**Napoli, novembre 2002.** Tavola Rotonda *Messaggeri e interpreti del verbo: l'azione missionaria tra il presente e il passato*.

**Napoli, maggio 2003.** Convegno *Il linguaggio. Teoria e storia delle teorie*. Relazione: "Le lingue e i popoli primitivi in Etienne Bonnot de Condillac e Joaquín Camaño".

**Merida-Yucatán (Mexico), 14 -17 marzo 2007.** *Quinto Congreso Internacional de Lingüística misionera* (Partecipazione a distanza, con l'invio di una relazione dal titolo: "The diversity of peoples and languages in Lorenzo Hervás y Panduro and Joaquín Camaño").

**Napoli, 22-23 maggio 2008.** Convegno *Traduttori e traduzioni. Nuove sfide della mediazione culturale*. Relazione: "Jean de Léry: il dialogo fra un viaggiatore europeo e un indigeno brasiliano tupinamba".

**Napoli, luglio 2012.** Seminario CIEE "Food in the Mediterranean" (Malta)

**Roma, 23-26 gennaio 2014,** Convegno *Linguaggio, filosofia, fisiologia nell'età moderna*. Relazione: "La lingua guaraní nelle grammatiche di Hervás e Camaño".

**Siena 1-3 febbraio 2018,** Convegno DILLE , *Il Parlato-Lo scritto: aspetti teorici e didattici*, Relazione: "Ca' niscun' è standard. Pubblicità in dialetto e didattica dell'italiano LS/L2" con L. Di Ferrante e S. Pizziconi

Capacità e competenze informatiche

Corrente uso di piattaforme online per l'insegnamento dell'italiano, e programmi di scrittura, archiviazione e presentazione

Altre esperienze

Cura di di mostre di arte a Roma .

Patente

B

Firma

ALESSANDRA OLEVANO

Almendra Olvera

Data 21.12.2020